

Sharky aluminium base

design Neuland. Paster & Geldmacher

Sedia.

Finitura base:

Alluminio verniciato (nei colori del poliuretano)

Finitura scocca:

Poliuretano bianco
Poliuretano nero
Poliuretano beige
Poliuretano terracotta
Poliuretano marrone
Poliuretano verde oliva
Poliuretano celeste

Finitura rivestimento:

Tessuto DIVINA MELANGE 2 (Kvadrat®)
Tessuto DIVINA MD (Kvadrat®)
Tessuto FIELD (Kvadrat®)
Tessuto SCUBA (Kvadrat®)

Chair.

Base finish:

Aluminium with lacquer (in the same colours as the polyurethane)

Body finishes:

White polyurethane
Black polyurethane
Beige polyurethane
Terracotta polyurethane
Brown polyurethane
Olive green polyurethane
Light blue polyurethane

Finish of cover:

DIVINA MELANGE 2 (Kvadrat®) fabric
DIVINA MD (Kvadrat®) fabric
FIELD (Kvadrat®) fabric
SCUBA (Kvadrat®) fabric

Stuhl.

Ausführung des Grundgestells:

Aluminium lackiert (in den Polyurethan-Farben)

Ausführung des Aufbaus:

Polyurethan in Weiß
Polyurethan in Schwarz
Polyurethan in Beige
Polyurethan in Terracotta
Polyurethan in Braun
Polyurethan in Olivgrün
Polyurethan in Himmelblau

Ausführung des Bezugs:

Stoff DIVINA MELANGE 2 (Kvadrat®)
Stoff DIVINA MD (Kvadrat®)
Stoff FIELD (Kvadrat®)
Stoff SCUBA (Kvadrat®)

Silla.

Acabado base:

Aluminio barnizado (en los colores del poliuretano)

Acabado asiento:

Poliuretano bianco
Poliuretano negro
Poliuretano beige
Poliuretano terracotta
Poliuretano marrón
Poliuretano verde oliva
Poliuretano celeste

Acabado revestimiento:

Tejido DIVINA MELANGE 2 (Kvadrat®)
Tejido DIVINA MD (Kvadrat®)
Tejido FIELD (Kvadrat®)
Tejido SCUBA (Kvadrat®)

IT Gli squali sono apparsi sul nostro pianeta circa 200 milioni di anni prima dei dinosauri e in tutto questo tempo sono cambiati pochissimo. Il loro segreto, oltre ai sensi sviluppatissimi ed alla potente dentatura, è una struttura corporea perfetta che unisce leggerezza e forza ai massimi livelli. Sharky, con la sua scocca sottile ed elegante unita per mezzo di robuste pinne alla base, si ispira a questo concetto e naturalmente nella collezione Kristalia non poteva mancare una sua variante adatta ad affrontare tutti gli elementi della natura. Sharky Alu, come si può intuire dal nome, è dotata di una struttura in alluminio, agganciato alle caratteristiche pinne della scocca in poliuretano con un giunto plastico: un sistema semplice ma che garantisce un'unione fortissima. Il telaio in alluminio saldato, leggero, resistente e inalterabile, è realizzato con criteri e tecnologie simili a quelle utilizzate per le biciclette da corsa, destinate ad affrontare tutte le sfide e le intemperie (3). Anche le saldature a vista fra le gambe ed i traversi, sempre in alluminio, evidenziano la similitudine di questo elemento costruttivo con il mondo delle due ruote, dichiarando le origini tecnologiche e la natura fortemente grintosa di Sharky Alu. La scelta dei materiali di questa seduta segue anche delle logiche emozionali ed ecologiche: il poliuretano esprime infatti una piacevole tattilità, una sensazione che si prova anche nella famiglia delle sedute Elephant sempre ideata dallo studio Neuland, che i designer hanno voluto mantenere nella nuova collezione Sharky. L'alluminio è un metallo riciclabile al 100% ed infatti rappresenta uno dei materiali preferiti da Kristalia, da sempre profondamente attenta all'eco-sostenibilità dei suoi prodotti. Nata per stare all'aria aperta, anche sotto uno scroscio di pioggia o il getto d'acqua di un irrigatore automatico, la versione con telaio in alluminio di Sharky rivela comunque doti perfette anche in uno spazio domestico dove può distinguersi per la sua innata eleganza, e naturalmente in tutti gli ambienti collettivi grazie alla sua eccezionale robustezza. Inoltre l'utilizzo dell'alluminio, al posto del legno, la rende vantaggiosa anche per fornire contract, grazie alle tecnologie industriali usate per la realizzazione del telaio. Come la versione con base in legno, Sharky Alu può essere dotata di una sottile imbottitura e rivestita con un abito in tessuto Kvadrat® di alta qualità, in diversi colori che creano molteplici abbinamenti con lo schienale in poliuretano e con la struttura in alluminio, creando atmosfere metropolitane o naturali ed intonandosi con ogni contesto d'ambiente.

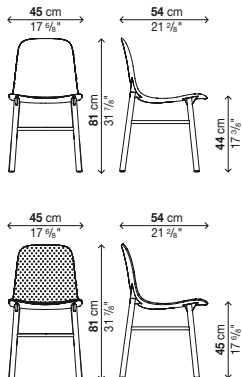
EN Sharks appeared on our planet about 200 million years before dinosaurs, and since then they have changed very little. Their secret, in addition to their highly developed senses and strong teeth, is a perfect body structure that combines the utmost lightness with strength. With its streamlined and elegant structure joined by sturdy fins at the base, Sharky is

inspired by this concept, and naturally the Kristalia collection includes a version adapted to address all weather conditions. Sharky Alu, as you can guess from the name, has an aluminium frame attached to the characteristic fins of the polyurethane structure with plastic coupling: a simple system that guarantees a strong connection. The light, durable and unalterable frame in welded aluminium is made according to criteria and technologies similar to those used for racing bikes, intended to face all challenges and weather conditions (3). The visible welding between the legs and the crosspieces, also made of aluminium, highlights the similarity of this structural element with the cycling world, demonstrating the technological origins and the very racy nature of Sharky Alu. The choice of materials for this chair also follows emotional and ecological



concepts: in fact, polyurethane offers attractive tactile appeal. This sensation can also be felt with the Elephant collection of chairs, also designed by Neuland studio, which the designers wanted to maintain in the new Sharky collection. Aluminium is 100% recyclable metal and one of the materials preferred by Kristalia, which has always been highly focused on the eco-sustainability of its products. Although designed for outdoor use, even if there is a downpour of rain or if water is sprayed from an automatic sprinkler, the version of Sharky with an aluminium frame reveals that it is ideal even in a living space in the home, where it can stand out for its innate elegance. Naturally, it fits into all communal spaces thanks to its exceptional sturdiness. Moreover, the use of aluminium, instead of wood, makes it advantageous for use in the contract furnishing sector, since industrial technologies are used to make the frame. Like the version with a wood base, Sharky Alu can be fitted with thin padding and upholstered in high-quality Kvadrat® fabric, in a choice of colours that provide many contrasting combinations with its polyurethane back and aluminium frame, creating metropolitan or natural atmospheres in harmony with any furnishing context.

DE Die Haie sind zirka 200 Millionen Jahre vor den Dinosauriern auf unserem Planeten aufgetaucht und haben sich seit dieser Zeit nur minimal verändert. Ihr Geheimnis ist neben den stark entwickelten Sinnen und dem mächtigen Gebiss eine perfekte Körperform, die ein Höchstmaß an Leichtigkeit und Kraft vereint. Sharky inspiriert sich mit seinem schlanken und eleganten Aufbau, der mithilfe robuster Flossen mit dem Untergestell verbunden wird, an diesem Konzept und natürlich durfte in der Kollektion Kristalia keinesfalls eine Variante fehlen, die allen Elementen der



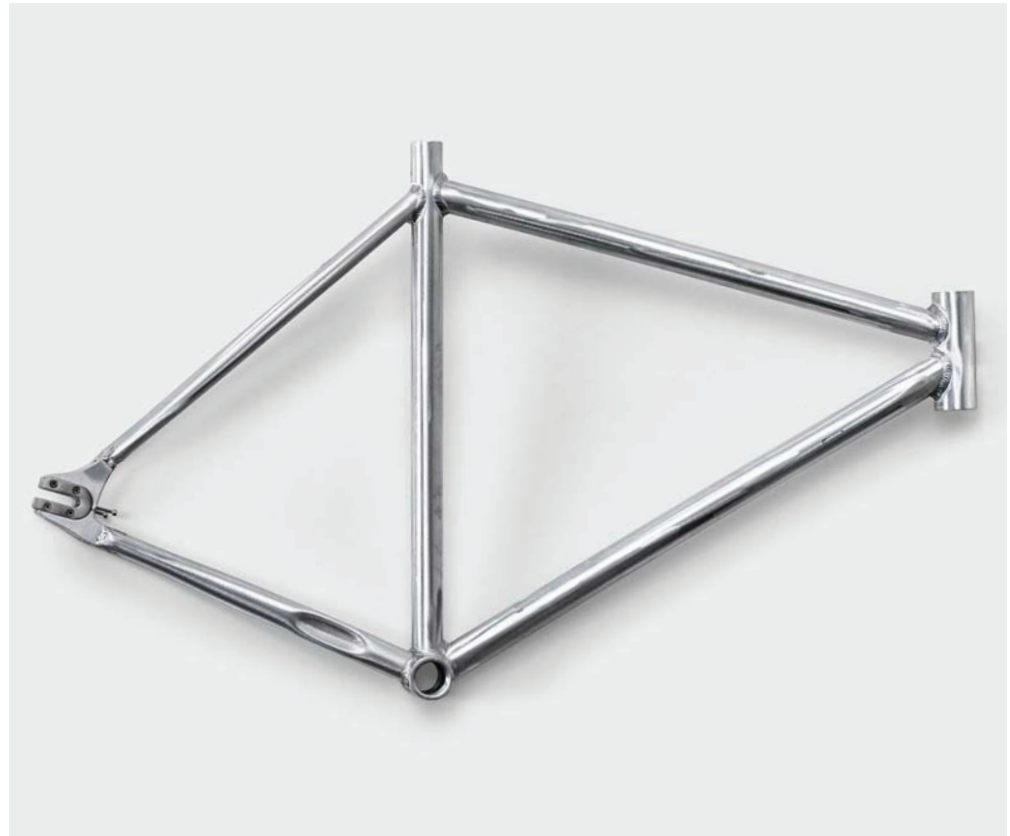
2.a



2.b

Natur trotz. Wie der Name erahnen lässt, ist Sharky Alu mit einer Struktur aus Aluminium ausgestattet, die durch ein Verbindungsstück aus Kunststoff in die charakteristische Flossen des Aufbaus aus Polyurethan eingehakt wird: Ein einfaches System, das jedoch eine ganz starke Verbindung garantiert. Der Rahmen aus verschweißtem Aluminium ist leicht, widerstandsfähig und witterungsbeständig und wird mit ähnlichen Kriterien und Technologien hergestellt wie jene der Rennräder, die allen Herausforderungen und Wettverhältnissen standhalten müssen (3). Auch die sichtbaren Verschweißungen zwischen den Beinen und den ebenfalls aus Aluminium bestehenden Querstreben unterstreichen die Ähnlichkeit zwischen diesem Bauteil und der Welt des Radsports und weisen auf die technologischen Wurzeln und die angriffslustige Natur von Sharky Alu hin. Die Wahl der Materialien für diesen Stuhl folgt aber auch einer emotionalen und umweltbewussten Logik: Das Polyurethan sorgt für ein angenehmes Tastempfinden, ein Gefühl, das auch bei der ebenfalls vom Studio Neuland entworfenen Sitzmöbelfamilie Elephant spürbar ist und das die Designer auch bei der neuen Kollektion Sharky bewahren wollten. Aluminium ist ein zu 100 % recyclebares Metall und gehört daher zu den von Kristalia bevorzugten Materialien, da das Unternehmen seit jeher stark auf die Umweltverträglichkeit seiner Produkte achtet. In der Version mit Aluminiumrahmen ist Sharky wie für den Aufenthalt im Freien gemacht und hält auch einem Regenschauer oder dem Wasserstrahl eines automatischen Rasensprengers stand. Seine angeborene Eleganz kommt jedoch auch im Wohnbereich optimal zur Geltung und seine außerordentliche Robustheit erweist sich in öffentlichen Räumlichkeiten als einzigartiger Vorzug. Durch den Einsatz von Aluminium anstelle von Holz und dank der industriellen Fertigung des Rahmens wird das Modell auch für die Contract-Branche interessant. Wie die Version mit Untergestell aus Holz kann Sharky Alu mit einer leichten Polsterung und einem Stoffbezug aus hochwertigem Kvadrat® in verschiedenen Farben ausgestattet werden, wodurch vielseitige Kombinationen mit der Rückenlehne aus Polyurethan und der Aluminiumstruktur möglich sind. Der dadurch entstehende großstädtische oder natürliche Look passt sich jedem Raumkonzept an.

ES Los tiburones aparecieron en nuestro planeta unos 200 millones de años antes que los dinosaurios y en todo este tiempo han cambiado poquísimo. Además de sus desarrolladísimos sentidos y de su potente dentadura, su secreto reside en una estructura corporal perfecta, dotada de la máxima fuerza y ligereza. Con su bastidor fino y elegante, unido por medio de robustas aletas a la base, Sharky se inspira en este concepto. Naturalmente, en la colección Kristalia no podía faltar una variante concebida para afrontar todos los elementos de la naturaleza. Como su nombre deja intuir, Sharky Alu está dotada de una estructura de aluminio, que se engancha a las típicas aletas del bastidor de poliuretano con una junta plástica: un sistema simple que garantiza una unión fuertísima. El bastidor de aluminio soldado, ligero, resistente e inalterable, está realizado con tecnologías y criterios similares a los que se utilizan en las bicicletas de carreras, destinadas a afrontar todos los desafíos y las intemperies (3). Las soldaduras a la vista entre las patas y los travesaños, también de aluminio, resaltan el parecido de este elemento constructivo con el mundo de las dos ruedas, declarando los orígenes tecnológicos y el carácter audaz de Sharky Alu. La selección de los materiales de esta silla sigue además una lógica emocional y ecológica: el poliuretano expresa una agradable tactilidad, una sensación que ya se percibía en la familia de las sillas Elephant ideada también por el estudio Neuland y que los diseñadores han deseado mantener en la nueva colección Sharky. El aluminio es un metal reciclable al 100 % y representa uno 7



3.

de los materiales preferidos de Kristalia, profundamente atenta desde siempre a la ecosostenibilidad de sus productos. Nacida para estar al aire libre y soportar cualquier chaparrón o el chorro de agua de los irrigadores automáticos, la versión de Sharky con bastidor de aluminio revela también sus perfectas dotes en los espacios domésticos, donde se distingue por su innata elegancia, y en todos los ambientes colectivos, gracias a su excepcional robustez. Además, el uso de aluminio en lugar de madera hace que resulte ventajosa para los suministros del sector contract, a causa de las tecnologías industriales utilizadas para realizar el bastidor. Como la versión con base de madera, Sharky Alu puede estar dotada de un fino relleno y revestida con un «traje» de tejido Kvadrat® de alta calidad de distintos colores, para crear múltiples combinaciones con el respaldo de poliuretano y con la estructura de aluminio dando lugar a atmósferas metropolitanas o naturales y entonando con cualquier entorno.

FR Les requins sont apparus sur notre planète à peu près 200 millions d'années avant les dinosauriens et, pendant tout ce temps-là, ils ont très peu changé d'aspect. Leur secret? outre leurs sens très développés et leur puissante denture, leur secret c'est leur structure corporelle parfaite alliant légèreté et force au plus haut niveau. Sharky, avec sa coque mince et élégante fixée au piètement à l'aide de nageoires robustes, est inspirée de ce concept et il est évident que dans la collection Kristalia il ne pouvait ne pas y avoir une version adaptée à faire face à tous les éléments de la nature. Sharky Alu, comme son nom le laisse entendre, est dotée d'une structure en aluminium, accrochée aux nageoires caractéristiques de la coque en polyuréthane à l'aide d'un joint en plastique: c'est un système simple mais qui garantit une jonction très solide. Le cadre en aluminium soudé, léger, résistant et inaltérable, est réalisé avec des critères et des technologies 7

semblables à ceux utilisés sur les vélos de course, et conçus pour faire face à tous les défis et à toutes les intempéries (3). On retrouve encore la même similitude avec le domaine des vélos sur les soudures visibles entre les pieds et les traverses. En fait celles-ci sont, elles aussi, en aluminium et révèlent les origines technologiques de Sharky Alu ainsi que sa nature dynamique. Le choix des matériaux de ce siège a également été fait en fonction de certains critères émotionnels et écologiques: en fait, le polyuréthane est agréable au toucher, c'est une sensation que l'on ressent également dans la famille des sièges Elephant, une ligne qui a été conçue, elle aussi, par le cabinet Neuland, et que les designers ont voulu garder dans la nouvelle collection Sharky. L'aluminium est un métal 100% recyclable, d'ailleurs c'est l'un des matériaux préférés de Kristalia, qui est toujours très attentive au caractère éco-durable de ses produits. Conçue pour 7

faire face à tous les aléas du plein air, c'est-à-dire aux averse ou aux jets d'irrigation automatique, la version Sharky cadre alu révèle, quoi qu'il en soit, des caractéristiques parfaites soit en milieu domestique où elle peut se démarquer par son élégance innée, soit dans des collectivités grâce à son exceptionnelle robustesse. De plus, l'emploi de l'aluminium, au lieu de celui du bois, en font un article avantageux même dans le cadre des collectivités grâce aux technologies industrielles utilisées pour réaliser son cadre. Tout comme la version avec piètement bois, Sharky Alu peut être dotée d'une garniture mince, habillée en tissu Kvadrat® haute qualité, se déclinant en différents coloris qui offrent de nombreuses combinaisons avec le dossier en polyuréthane et qui permettent de créer des atmosphères métropolitaines ou naturelles et de s'intégrer dans tout type de décoration.



4.